

# **regulamento do concurso de imagem floresta gamboa**

Edital

Art. 1 - Objetivo:

1.1 - O concurso de colagens sobre fotografias do bairro da Gamboa, "Floresta Gamboa", pretende ilustrar a região Portuária do Rio de Janeiro a partir da perspectiva da Floresta. O objetivo do concurso é contribuir para a criação de um imaginário necessário para o bairro e para a cidade do Rio de Janeiro diante das crises atuais em que vivemos e dos desafios de repensar as cidades e as habitações diante do que estamos convencendo chamar de Antropoceno.

As imagens selecionadas participarão do 5º Gamboa de Portos Abertos, evento cultural da Gamboa, que será realizado em parceria com a Floresta Cidade, projeto de extensão da Faculdade de Arquitetura e Urbanismo da UFRJ. Tal evento faz parte da agenda do UIA 2021 - 27º Congresso Mundial de Arquitetos, a ser realizado do dia 11 ao 18 de julho de 2021.

1.2 - O desafio do concurso consiste em usar uma das fotografias do bairro da Gamboa disponível em nosso site para realizar colagens do que poderia vir a ser um bairro que, apesar de urbano, não é dissociado da vida da Floresta. Trata-se de um bairro onde a terra respira, os rios estão descobertos, a vida vegetal pulsa, os animais circulam em corredores verdes, o lixo é ressignificado e tratado localmente, o ar tem qualidade, dentre inúmeras outras ideias que podem vir a ser uma resposta de uma cidade menos centrada na vida humana. Recomendamos a escuta do podcast Floresta Cidade, disponível no Deezer e no Spotify, para um melhor entendimento do propósito a ser tratado nas imagens.

Art. 2 - Da Inscrição:

2.1 – A inscrição é gratuita e online, e não está vinculada à aquisição de nenhum produto, serviço ou direito.

2.2 – Poderá se candidatar toda pessoa física (brasileiro ou estrangeiro) acima de 18 anos, individualmente ou em grupos de até 04 (quatro) pessoas.

2.3 – Cada participante (ou grupo) deverá apresentar 01 (uma) colagem, compondo uma expressão artística lógica que remeta ao tema "Floresta Gamboa" e uma legenda síntese da obra de até 400 caracteres.

2.4 - Deverá ser utilizada pelo menos 01 (uma) fotografia do acervo base para compor a colagem. As fotos poderão ser editadas de forma livre.

2.5 - Os recursos e elementos de imagem para desenvolvimento da colagem são de cunho livre. Exemplo: Ilustração, aquarela, fotos fora do acervo etc.

2.6 – A ficha de inscrição estará disponível no site <https://florestacidade.wixsite.com/florestagamboa>, a partir de 19/06/2021. Somente serão válidas as inscrições via site oficial do concurso.

2.7 – O prazo para inscrição se encerra em 06/07/2021, às 23h59min, horário de Brasília-DF.

2.8 - Processo de inscrição:

- Preenchimento da ficha de inscrição e envio da arte online.

Art. 3 - Critérios Técnicos de Submissão das Imagens:

3.1 - Apenas serão aceitas imagens enviadas em formato digital (PNG/JPG).

Art. 4 - Membros Avaliadores:

4.1 - Floresta Cidade, Gamboa de Portos Abertas e Congresso Mundial de Arquitetos (UIA 2021).

Art. 5 - Da seleção e cronograma de atividades:

5.1 – Serão considerados vencedores pelos membros avaliadores sete candidatos.

5.2 – Todos os aprovados terão seus nomes e imagens divulgados nas redes sociais dos organizadores do evento (Floresta Cidade, Gamboa de Portos Abertos e UIA 2021).

Art. 6 - Do Direito de uso da Imagem:

6.1 - Ao realizar a inscrição e o upload da imagem os participantes cedem integralmente o direito de uso dela com os devidos créditos ao Floresta Cidade, Gamboa de Portos Abertos e ao UIA2021.

Art. 7 - Da Premiação:

7.1 - Os vencedores terão direito à exposição das artes vencedoras no 5 Gamboa de Portos Abertos que acontecerá de 11 à 18 de julho, nos endereços digitais divulgados após o fechamento das inscrições. Além disso, as imagens serão divulgadas nas redes sociais do Floresta Cidade, Gamboa de Portos Abertos e UIA2021.

---

Edital

## REGLAS DEL CONCURSO DE IMAGEN FLORESTA GAMBOA

Art.1 – Objetivo:

1.1 – El concurso de imágenes referentes a fotografías del barrio Gamboa, “Floresta Gamboa”, tiene la intención de ilustrar la región Portuária de Río de Janeiro desde la perspectiva del bosque. El propósito del concurso es contribuir a la creación de un nuevo imaginario para el barrio y para la ciudad de Río de Janeiro frente a las crisis actuales que vivimos y a los desafíos de repensar ciudades y viviendas ante lo que acordamos llamar de Antropoceno.

Las imágenes seleccionadas participarán del 5º Gamboa de Portos Abertos, evento cultural de Gamboa, que se realizara junto con Floresta Cidade, proyecto de extensión de la Universidad de Arquitectura y Urbanismo de UFRJ. Este evento está en la agenda de UIA 2021 – 27º Congreso Mundial de Arquitectos, que ocurrirá do día 11 a 18 de julio de 2021.

1.2 – El desafío del concurso consiste en usar una fotografía del barrio de Gamboa disponible en nuestro sitio para producir nuevas imágenes de lo que puede ser el barrio, que incluso urbano, nunca se disoció de la vida del bosque. Este es un barrio donde la tierra respira, los ríos están descubiertos, hay pulsos de vida vegetal, los animales andan en senderos verdes, la basura gana nuevo valor y es tratada localmente, el aire tiene calidad, entre otras innúmeras ideas que pueden resultar en una respuesta de una ciudad menos centrada en la vida humana. Recomendamos escuchar el podcast Floresta Cidade, disponible en Deezer y Spotify, para comprender mejor el propósito a tratar en las imágenes.

Art. 2 – Sobre la Inscripción:

2.1 – La inscripción es gratuita y en línea, y no está vinculada a la compra de ningún producto, servicio o derecho.

2.2 – Cualquier persona física (brasileña o extranjera) mayor de 18 años puede inscribirse, individualmente o en grupos de hasta 04 (cuatro) personas.

2.3 – Cada participante (o grupo) debe presentar 01(una) imagen, que componga una lógica expresión artística, que haga referencia al tema "Floresta Gamboa" y una leyenda de la obra que tenga un máximo de 400 palabras.

2.4 – Se debe utilizar al menos 01 (una) fotografía de la colección base para componer la imagen. Las fotos se pueden editar libremente.

2.5 – Los recursos y los elementos de la imagen para el desarrollo de la misma son de forma libre. Ejemplo: ilustración, acuarela, fotos fuera de la colección, etc.

2.6 – El formulario de registro estará disponible en el sitio <https://florestacidade.wixsite.com/florestagamboa>, a partir del 19/06/2021. Solo serán válidas las inscripciones a través del sitio oficial del concurso.

2.7 – El plazo de inscripción finaliza el 06/07/2021, a las 23h59min, hora de Brasilia-DF.

2.8 - Proceso de inscripción:

- Rellenar el formulario de registro y enviar la imagen en línea.

Art. 3 – Criterios de envío de imágenes técnicas:

3.1 - Apenas se aceptarán imágenes enviadas en formato digital (PNG/JPG).

Art. 4 – Miembros Evaluadores:

4.1 - Floresta Cidade, Gamboa de Portos Abertas y Congreso Mundial de Arquitectos (UIA 2021).

Art. 5 – Selección y cronograma de actividades:

5.1 – Siete candidatos serán considerados ganadores por los miembros evaluadores.

5.2 – Todos los aprobados tendrán sus nombres e imágenes publicadas en las redes sociales de los organizadores del evento (Floresta Cidade, Gamboa de Portos Abertos y UIA 2021).

Art. 6 – Derecho de uso de la imagen:

6.1 – Al registrarse y subir la imagen, los participantes ceden íntegramente el derecho de uso con los debidos créditos a Floresta Cidade, Gamboa de Portos Abertos y UIA 2021.

Art. 7 – Sobre los premios:

7.1 – Los ganadores tendrán derecho a la exposición de las imágenes vencedoras en el 5 Gamboa de Portos Abertos que ocurrirá del 4 al 11 de julio, en las direcciones digitales que se divulgarán al término de las inscripciones. Además de eso, las imágenes serán divulgadas en las redes sociales de Floresta Cidade, Gamboa de Portos Abertos y UIA2021.

—

Announcement

## GAMBOA FOREST IMAGE CONTEST REGULATIONS

Art. 1 - Purpose:

1.1 - The competition for collages on photographs of the Gamboa neighborhood, "Floresta Gamboa", aims to illustrate the port region of Rio de Janeiro from the perspective of the Forest. The objective of the contest is to contribute to the creation of a necessary imagery for the neighborhood and for the city of Rio de Janeiro in view of the current crises in which we live and the challenges of rethinking cities and housing in light of what we have agreed to call the Anthropocene.

The selected images will participate in the 5th Gamboa de Portos Abertos, a cultural event from Gamboa, which will be held in partnership with Floresta Cidade, an extension project of the Faculty of Architecture and Urbanism at UFRJ. This event is part of the agenda of the UIA 2021 - 27th World Congress of Architects, to be held on July 11th, to 18th, 2021.

1.2 - The challenge of the contest is to use one of the photographs of the Gamboa neighborhood available on our website to make collages of what could become a neighborhood that, despite being urban, is not dissociated from the life of the Forest. This is a neighborhood where the earth breathes, rivers are uncovered, plant life pulsates, animals circulate in green corridors, garbage is redefined and treated locally, the air has quality, among countless other ideas that can become a response from a city less centered on human life. We recommend listening to the Floresta Cidade podcast, available on Deezer and Spotify, for a better understanding of the purpose to be explored in the images.

Art. 2 - Entries:

2.1 – The entry is free and online, and is not linked to the purchase of any product, service or right.

2.2 – Any natural person (Brazilian or foreign) over 18 years of age may apply, individually or in groups of up to 04 (four) people.

2.3 – Each participant (or group) must present 01 (one) collage, composing a logical artistic expression that refers to the theme "Forest Gamboa" and a synthetic caption of the work of up to 400 characters.

2.4 - At least 01 (one) photograph of the base collection must be used to compose the collage. The photos can be edited freely.

2.5 - The resources and image elements for collage development are free-form. Example: Illustration, watercolor, photos outside the collection, etc.

2.6 – The registration form will be available on the website <https://florestacidade.wixsite.com/florestagamboa>, from 19/06/2021 at 7:00 pm Brasília-DF time (UTC/GMT-3). Only entries via the contest's official website will be validated.

2.7 – The deadline for entries is 06/30/2021, at 23:59, Brasília-DF time (UTC/GMT-3).

2.8 - Entries process:

- Filling in the registration form and submitting the art online;

Art. 3 - Technical Criteria of Image Submission:

3.1 - Only images in digital format will be accepted (PNG/JPG).

Art. 4 – Contest Evaluators:

4.1 - Floresta Cidade, Gamboa de Portas Abertas and communicators from the World Congress of Architects.

Art. 5 - Selection and schedule of activities:

5.1 – Seven candidates will be considered winners by the evaluators.

5.2 – All those approved will have their names and images published on the social networks of the event organizers (Floresta Cidade, Gamboa de Portos Abertos and UIA 2021).

Art. 6 - Image use right:

6.1 - By entering the contest and uploading the image, participants fully cede the right to use it due credits to Floresta Cidade, Gamboa de Portos Abertos and UIA2021.

Art. 7 - Contest Award:

7.1 - The winners will have the right to an exhibition of the winning arts at the 5th Gamboa de Portos Abertos, which will take place from July 4th to 11th, at the digital addresses disclosed after entry ends. In addition, the images will be posted on social networks Floresta Cidade, Gamboa de Portos Abertos and UIA2021.

tradução por:

ESP - Angela Carballo Blanco e Maria Blanco Alvite

ENG - Anna Clara de Oliveira Rocha e Silva e Victor TTadashi Reggatieti Shimada